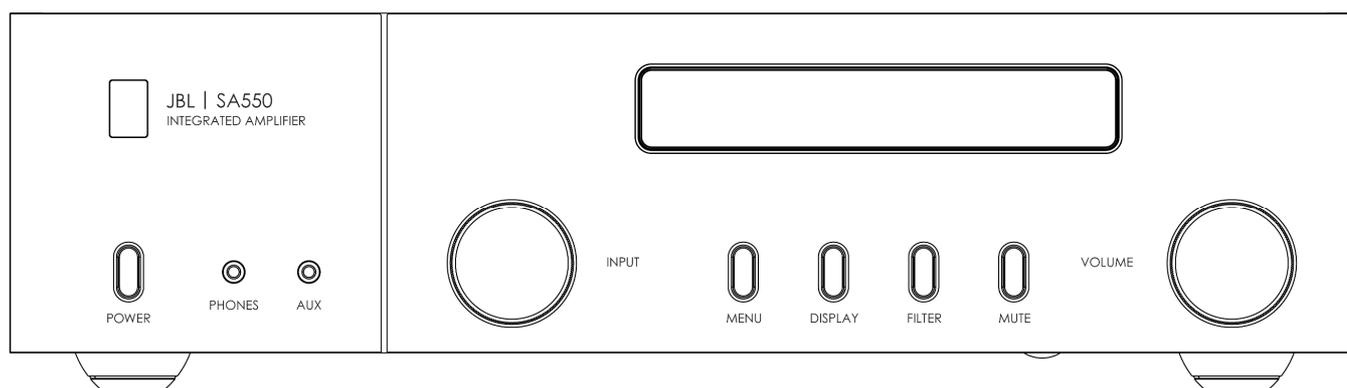




# SA550 Classic - Amplificatore integrato con Bluetooth

## Manuale di istruzioni



# ISTRUZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA

1. Leggere queste istruzioni.
2. Conservare queste istruzioni.
3. Osservare tutte le avvertenze.
4. Seguire tutte le istruzioni.
5. Pulire solo con un panno asciutto.
6. Non ostruire le aperture di ventilazione. Installare l'apparecchio secondo le istruzioni del produttore.
7. Non installare questo apparecchio vicino a fonti di calore quali radiatori, caloriferi, stufe o altri apparecchi che producono calore.
8. Non annullare la sicurezza della spina polarizzata o con messa a terra. Una spina polarizzata presenta due lame, una più grande dell'altra. Una spina con messa a terra presenta due lame e un terzo polo di terra. La lama larga o il terzo polo è previsto per la vostra sicurezza. Se la spina fornita non è adatta alla propria presa, consultare un elettricista per la sostituzione della presa obsoleta.
9. Impedire che il cavo di alimentazione venga calpestato o schiacciato, in particolare in corrispondenza della spina, della presa e del punto in cui fuoriesce dall'apparecchio.
10. Usare esclusivamente dispositivi opzionali/accessori specificati dal produttore.

11. Usare esclusivamente con carrello, supporto, cavalletto, staffa o tavola specificati dal produttore o venduti con l'apparecchio. Se si usa un carrello, prestare attenzione quando si muove la combinazione di carrello/apparecchio per evitare lesioni dovute a ribaltamento.
12. Scollegare questo apparecchio durante temporali o se resta inutilizzato per lunghi periodi di tempo.
13. Per l'assistenza tecnica rivolgersi a personale qualificato. L'assistenza è necessaria nel caso in cui l'apparecchio abbia subito qualsiasi danno, ad esempio se il cavo di alimentazione o la spina sono lesionati, se vi è stato versato del liquido o se degli oggetti sono caduti all'interno dell'apparecchio oppure se è stato esposto a pioggia o umidità, non funziona normalmente o è caduto.
14. Per scollegare completamente l'apparecchio dalla rete CA, scollegare la spina del cavo di alimentazione dalla presa CA.
15. La spina del cavo di alimentazione deve rimanere facilmente accessibile.
16. Questo apparecchio è destinato ad essere utilizzato solo con l'alimentatore e/o il cavo di ricarica fornito dal produttore.



Le seguenti istruzioni potrebbero non applicarsi ai dispositivi impermeabili. Fare riferimento al manuale dell'utente del dispositivo o alla guida rapida per ulteriori istruzioni sull'impermeabilità, se presenti.

- Non utilizzare questo apparecchio vicino all'acqua.
- Non esporre l'apparecchio a gocce o schizzi e assicurarsi che nessun oggetto pieno di liquidi, come ad esempio dei vasi, venga posizionato sull'apparecchio.

**AVVERTENZA:** PER RIDURRE IL RISCHIO DI INCENDI O SCOSSE ELETTRICHE, NON ESPORRE QUESTO APPARECCHIO ALLA PIOGGIA O ALL'UMIDITÀ.

| CAUTELA   |   |
|---|---|
| RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE. NON APRIRE.   |   |
|  | QUESTO SIMBOLO SUL PRODOTTO INDICA CHE ALL'INTERNO DEL CORPO DEL PRODOTTO È PRESENTE TENSIONE PERICOLOSA NON ISOLATA CHE PUÒ COSTITUIRE UN RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA. |
|  | QUESTO SIMBOLO SUL PRODOTTO INDICA CHE IN QUESTA GUIDA SONO PRESENTI ISTRUZIONI IMPORTANTI PER L'USO E LA MANUTENZIONE.   |

Visitare la pagina del prodotto su **JBL.com** e scaricare la Scheda di sicurezza per un elenco completo delle istruzioni di sicurezza.

## Prodotto di Classe II

Questa apparecchiatura è di Classe II ovvero è un apparecchio elettrico a doppio isolamento. È stato progettato in modo tale da non richiedere un collegamento a terra di sicurezza elettrica ("di terra" negli Stati Uniti).

# Sommario

|  |    |
|--|----|
| ISTRUZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA ..... | 2  |
| Prodotto di Classe II .....                  | 2  |
| SOMMARIO.....                                | 3  |
| GRAZIE PER AVER SCELTO JBL.....              | 4  |
| <b>Contenuto della confezione</b> .....      | 4  |
| POSIZIONAMENTO DELL'UNITÀ .....              | 5  |
| PANNELLO FRONTALE .....                      | 6  |
| PANNELLO POSTERIORE .....                    | 7  |
| TELECOMANDO.....                             | 8  |
| COLLEGAMENTO DEGLI ALTOPARLANTI.....         | 9  |
| Principali accorgimenti .....                | 9  |
| FUNZIONAMENTO IN BLUETOOTH .....             | 10 |
| Controllo del volume.....                    | 10 |
| Comandi di avanzamento.....                  | 10 |
| FUNZIONAMENTO.....                           | 11 |
| <b>Alimentazione</b> .....                   | 11 |
| Standby .....                                | 11 |
| Standby automatico.....                      | 11 |
| <b>Selezione degli ingressi</b> .....        | 11 |
| Ingresso Phono .....                         | 11 |
| <b>USB</b> .....                             | 11 |
| <b>Cuffie</b> .....                          | 12 |
| <b>Controllo del bilanciamento</b> .....     | 12 |
| <b>Modalità processore</b> .....             | 12 |
| <b>MENU</b> .....                            | 13 |
| Albero del menu .....                        | 13 |
| RISOLUZIONE DEI PROBLEMI .....               | 14 |
| SPECIFICHE.....                              | 15 |

## Grazie per aver scelto JBL

Da oltre 75 anni, JBL crea le migliori apparecchiature audio per concerti, studi di registrazione, teatri e case in tutto il mondo. JBL è la scelta di fiducia dei principali artisti della registrazione e degli ingegneri del suono.

L'unità JBL SA550 è progettata per offrire un'amplificazione affidabile per vari decenni e sempre con una musicalità eccezionale, in modo da potersi godere al massimo la propria musica.

Questo manuale è una guida per l'installazione e l'uso dell'unità SA550 e contiene informazioni sulle funzionalità più avanzate del prodotto.

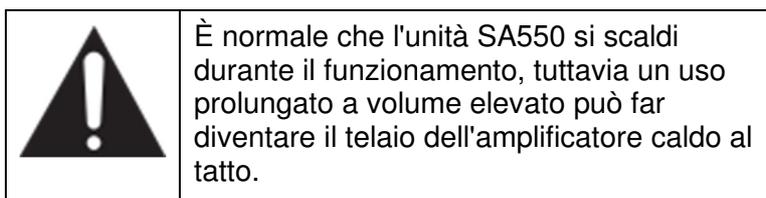
Nell'improbabile eventualità di un guasto o nel caso in cui sia necessaria assistenza tecnica, contattare i nostri team di supporto dedicati via e-mail all'indirizzo [luxurysupport@harman.com](mailto:luxurysupport@harman.com) o telefonicamente al numero +44 (0) 1707 668012 o +1 888 6914 171. Oppure, se semplicemente si desiderano ulteriori informazioni sui prodotti JBL, la nostra rete di rivenditori sarà lieta di offrire il supporto necessario. Ulteriori informazioni sono disponibili anche sul sito JBL, alla pagina [JBL.com](http://JBL.com).

## Contenuto della confezione

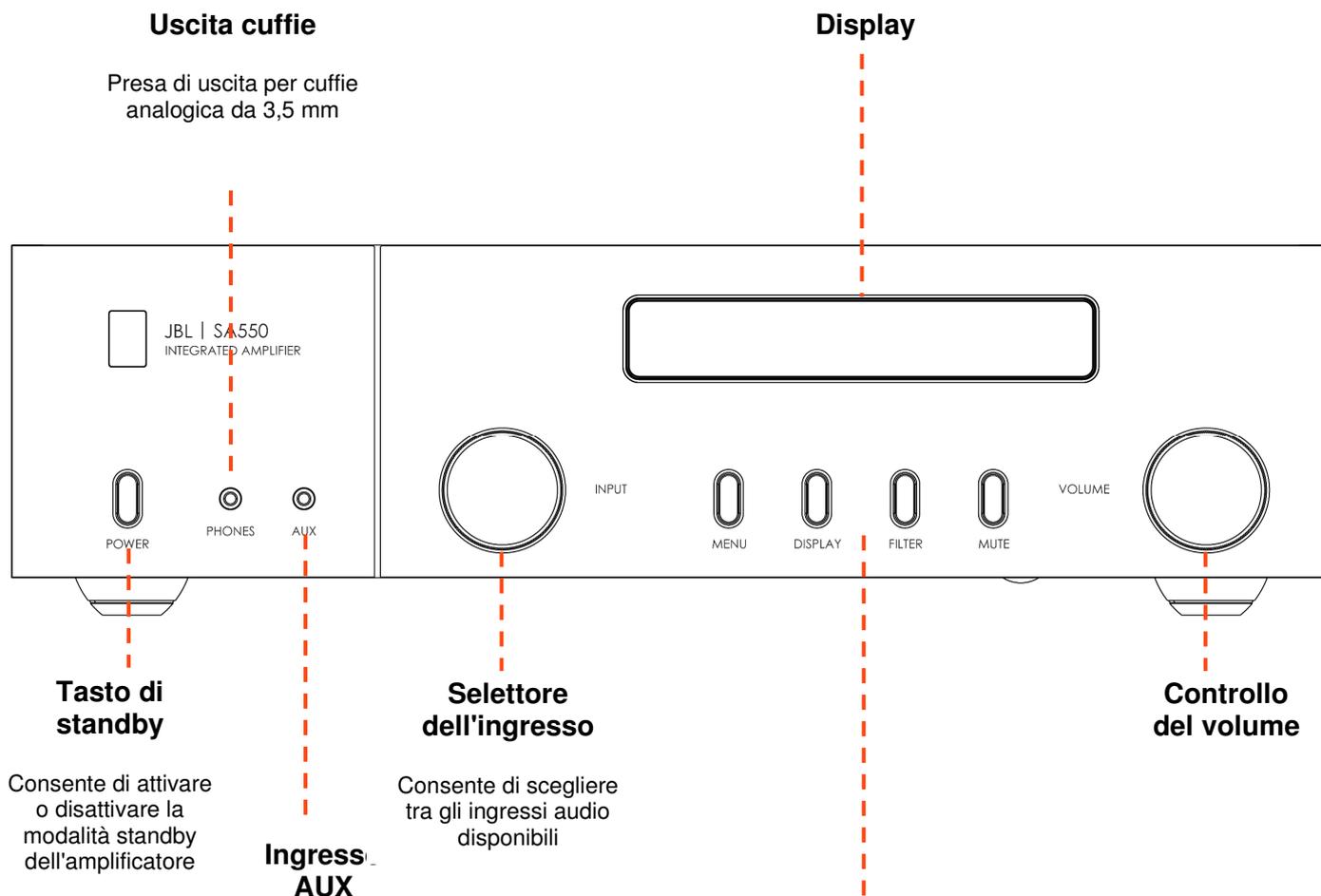
- Amplificatore integrato JBL SA550 Classic
- Telecomando a infrarossi
- 2 pile AAA per il telecomando
- Cavi di alimentazione specifici in base alla regione
- Guida di avvio rapido
- Documento di Sicurezza e Conformità

## Posizionamento dell'unità

- Posizionare l'amplificatore su una superficie piana e stabile, evitando l'esposizione alla luce solare diretta e a fonti di calore o umidità.
- Non collocare l'unità SA550 al di sopra di un amplificatore di potenza o altre fonti di calore.
- Non posizionare l'amplificatore in uno spazio chiuso, come una libreria o un armadietto chiuso a meno che non ci sia abbastanza spazio per una buona ventilazione. È normale che l'unità SA550 si scaldi durante il funzionamento.
- Non collocare qualsiasi altro componente o elemento al di sopra dell'amplificatore in quanto potrebbe ostruire il flusso d'aria attorno al dissipatore di calore, causando il riscaldamento dell'amplificatore (l'unità collocata al di sopra dell'amplificatore potrebbe diventare bollente).
- Assicurarsi che il ricevitore del telecomando sulla destra del display del pannello frontale non sia ostruito, altrimenti potrebbe impedire il funzionamento del telecomando.
- Non posizionare il giradischi sulla parte superiore di questa unità. I giradischi sono molto sensibili al rumore generato dagli alimentatori elettrici, che sarà udibile come 'ronzio' di fondo se il giradischi è troppo vicino.
- Il normale funzionamento dell'unità potrebbe essere disturbato da forti interferenze elettromagnetiche. Qualora ciò si verifici, resettare semplicemente l'unità utilizzando il pulsante di alimentazione o spostarla in un luogo differente.

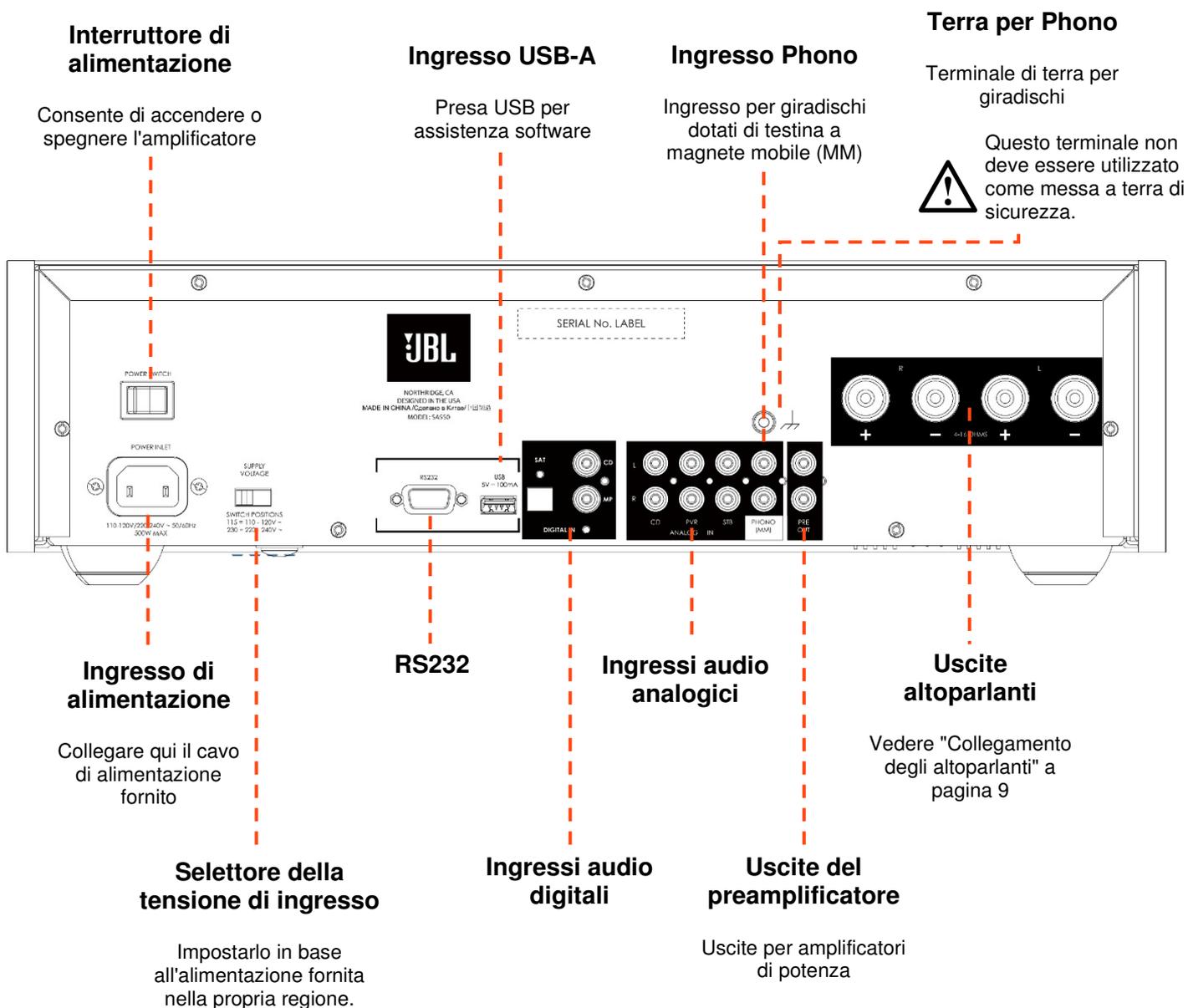


# Pannello frontale

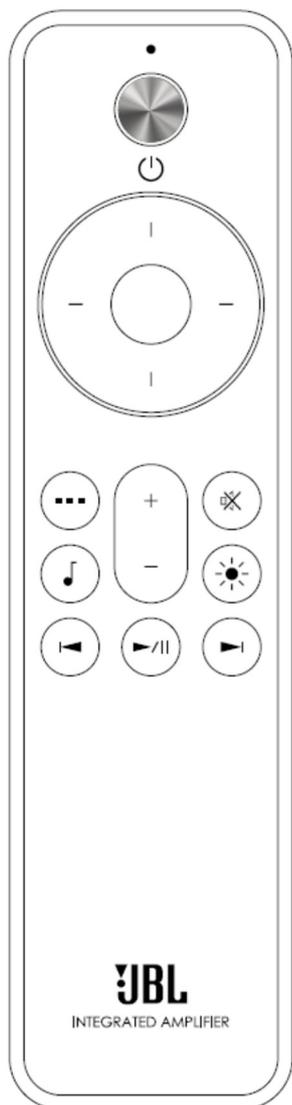


| Tasti del pannello frontale |  |
|-----------------------------|--|
| MENU                        | Consente di accedere al menu delle impostazioni – vedere pagina 13 |
| DISPLAY                     | Consente di attenuare la luminosità o spegnere il display          |
| FILTER                      | Consente di selezionare un filtro audio digitale diverso           |
| MUTE                        | Consente di disattivare e riattivare l'uscita audio                |

# Pannello posteriore



# Telecomando



|  |  |
|--|--|
|  | Attivazione/disattivazione della modalità standby                  |
|  | <p>Navigazione del menu</p> <p>Tasto centrale per la selezione</p> |
|  | Controllo del volume   |
|  | Attivazione o disattivazione audio                                 |
|  | Luminosità del display   |
|  | Tasti di navigazione (Riproduci/Pausa, Salta indietro/avanti)      |
|  | Tasto Menu   |
|  | Tasto Informazioni sulla musica                                    |

Nota: L'uso di pile non corrette può causare risultati pericolosi. Non mischiare pile vecchie e pile nuove. Non utilizzare insieme pile non identiche. Sebbene possano sembrare simili, pile diverse possono avere tensioni diverse. Assicurarsi che le pile siano inserite nella direzione corretta.

Rimuovere le batterie dall'apparecchio se non sarà utilizzato per un mese o più. Per lo smaltimento delle batterie usate, vi preghiamo di rispettare le norme governative o locali in vigore nel proprio paese o regione.

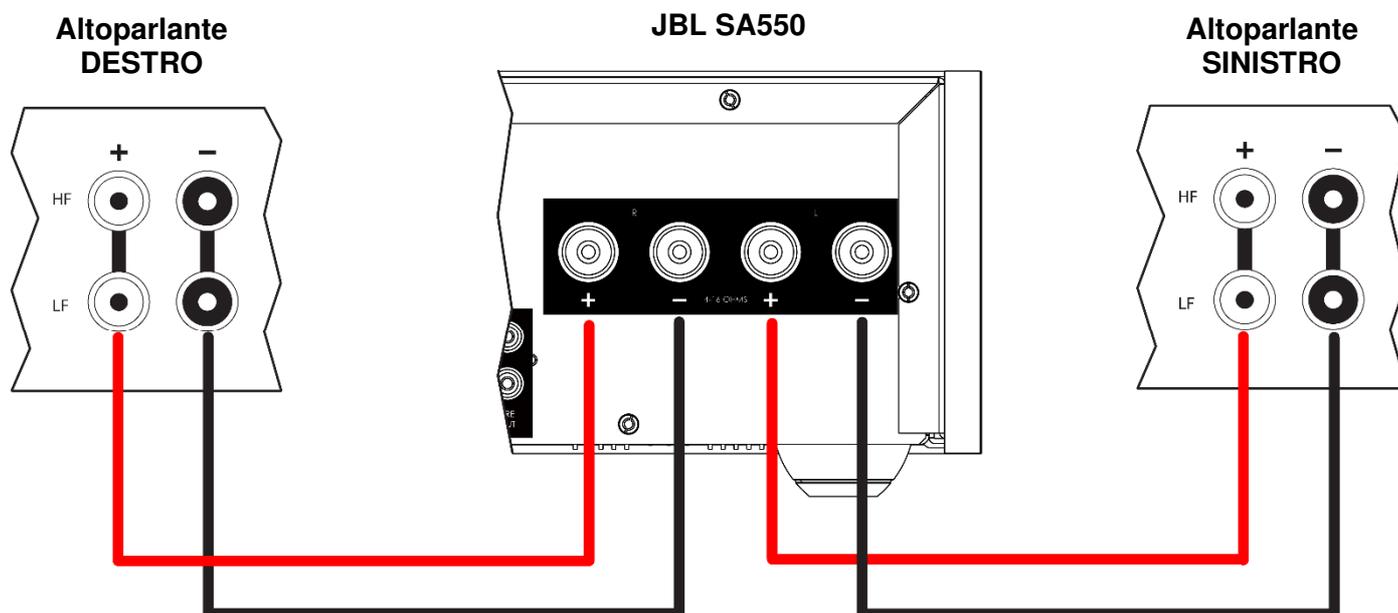
## Collegamento degli altoparlanti

Passaggio 1: assicurarsi che l'alimentazione sia scollegata dall'amplificatore.

Passaggio 2: utilizzando i cavi dell'altoparlante, collegare il terminale positivo rosso dell'uscita dell'altoparlante destro (R+) sull'amplificatore al terminale positivo (+) dell'altoparlante destro.

Passaggio 3: collegare il terminale negativo nero dell'uscita dell'altoparlante destro (R-) sull'amplificatore al terminale negativo (-) dell'altoparlante.

Passaggio 4: ripetere la procedura per l'altoparlante sinistro, utilizzando i terminali contrassegnati come L+ e L- sull'amplificatore.



### Principali accorgimenti

- Controllare accuratamente tutti i collegamenti. Accertarsi che i fili o i cavi scoperti non entrino in contatto tra loro o con il telaio dell'amplificatore (causando potenzialmente rischi di cortocircuito), e di aver collegato il polo positivo (+) e il polo negativo (-) correttamente. Assicurarsi di controllare il cablaggio sia dell'amplificatore che degli altoparlanti.
- Dopo aver effettuato i collegamenti: accendere l'amplificatore senza collegare gli ingressi e ridurre il volume al minimo. Selezionare un segnale sorgente, quindi aumentare lentamente il volume fino a un livello di ascolto adeguato per evitare suoni forti o danni al prodotto in caso di collegamenti errati.
- Se non si è certi della modalità di collegamento del sistema, contattare il proprio rivenditore JBL il quale sarà lieto di fornire assistenza.

## Funzionamento in Bluetooth

Per associare il dispositivo sorgente Bluetooth all'unità SA550, aprire le impostazioni Bluetooth sul proprio dispositivo sorgente ed eseguire la ricerca dei prodotti rilevabili con cui eseguire l'associazione. Selezionare **JBL SA550 #####** dall'elenco.

**Per impostazione predefinita**, l'amplificatore può essere rilevato e associato quando è acceso e non connesso ad un altro dispositivo Bluetooth: **non è necessario che sia sull'ingresso BT**. Questa funzione può essere ignorata modificando l'impostazione BT Auto SW nel menu. Per utilizzare il menu, vedere pagina 13.

Nota: Con l'impostazione **BT Auto SW** modificata su **Off**, l'amplificatore deve trovarsi sull'ingresso BT per essere rilevato da un nuovo dispositivo ed essere associato per la riproduzione della musica.

I dispositivi vengono associati all'amplificatore senza la condivisione di un codice numerico.

L'amplificatore può richiamare 5 associazioni di dispositivi. Se esistono già 5 associazioni e ne viene effettuata una nuova, verrà sostituita l'associazione più vecchia.

### Controllo del volume

Durante la riproduzione di musica da Bluetooth, il volume dell'amplificatore può essere controllato dal proprio dispositivo. Poiché i dispositivi portatili hanno spesso un dispositivo di scorrimento del volume, nell'amplificatore è presente un'impostazione del volume massimo per evitare che venga selezionato accidentalmente un volume eccessivo.

Nota: Per regolare il volume massimo dal Bluetooth, regolare l'impostazione **BT Volume** nel menu. Il valore predefinito è 50. Per utilizzare il menu, vedere pagina 13.

### Comandi di avanzamento

Usare i tasti    sul telecomando per controllare la riproduzione musicale del dispositivo.

# Funzionamento

## Alimentazione

L'interruttore di alimentazione sul pannello posteriore consente di accendere e spegnere l'amplificatore. Una volta terminati i collegamenti, accendere l'amplificatore.

### Standby

Il tasto di Standby sul pannello frontale commuta la modalità dell'amplificatore tra **standby** e **accesso** (in funzione).

### Standby automatico

Per impostazione predefinita, questo amplificatore è impostato per entrare automaticamente in standby dopo 20 minuti senza alcuna riproduzione audio o interazione da parte dell'utente. Questo, per soddisfare le normative internazionali sul consumo energetico. Questa opzione può essere modificata dal menu. Per utilizzare il menu, vedere pagina 13.

## Selezione degli ingressi

Le sorgenti audio possono essere selezionate sia utilizzando il selettore INPUT sul pannello frontale sia utilizzando il telecomando. In ogni caso, il nome della sorgente corrisponde alle prese di ingresso contrassegnate.

Gli ingressi sono:

- BT (Bluetooth)
- Phono (analogico - giradischi con testina a magnete mobile)
- AUX (analogico – ingresso frontale)
- CD (analogico)
- PVR (analogico)
- STB (analogico)
- CD Digital (digitale)
- SAT Digital (digitale)
- MP Digital (digitale)

Nota: Gli ingressi digitali supportano solo l'audio stereo (PCM). L'audio multicanale o l'audio codificato di qualsiasi tipo non è supportato.

### Ingresso Phono

L'ingresso Phono include un preamplificatore che funziona con una cartuccia MM (a magnete mobile) su un giradischi per la riproduzione di vinili.

Non collegare **MAI** apparecchi diversi da giradischi a questo ingresso. Farlo può causare gravi danni sia all'amplificatore che agli altoparlanti e tali danni non saranno coperti dalla garanzia.

### USB

La presa USB su questo amplificatore è destinata esclusivamente agli aggiornamenti del software. Non è un ingresso audio.

## Cuffie

La presa per le cuffie (PHONES) accetta cuffie dotate di jack stereo da 3,5 mm. Per impostazione predefinita, le uscite del preamplificatore e gli altoparlanti vengono disattivati quando vengono inserite le cuffie.

Nota: gli altoparlanti e le uscite del preamplificatore possono essere configurati per rimanere attivi al collegamento delle cuffie tramite la funzione Sovrascrittura cuffie nel menu di impostazione. Per utilizzare il menu, vedere pagina 13.

## Controllo del bilanciamento

Il bilanciamento del suono tra l'altoparlante sinistro e quello destro può essere regolato utilizzando il controllo del bilanciamento nel menu. Per utilizzare il menu, vedere pagina 13.

## Modalità processore

La modalità processore sistemerà il volume per un ingresso. Può essere assegnata a qualsiasi ingresso analogico (ad eccezione di Phono). Questa modalità permette l'uso dell'amplificatore con un ricevitore home cinema in un sistema combinato home cinema e a due canali.

L'ingresso e il livello del volume possono essere impostati dal menu. Per utilizzare il menu, vedere pagina 13.

## Menu

Premere il tasto MENU sull'amplificatore o il tasto  sul telecomando.

Utilizzare i comandi di Input e Volume per spostarsi nel menu o utilizzare i tasti di navigazione sul telecomando.

### Albero del menu

|               |  |
|---------------|--|
| Display       | Consente di selezionare la luminosità del display. L'impostazione predefinita è <b>Full</b> .  |
| Balance       | Consente di impostare il bilanciamento dell'uscita sinistra/destra.  |
| Phones Ovr    | Consente di controllare se l'audio delle uscite degli altoparlanti e delle pre-uscite viene disattivato quando vengono collegate delle cuffie.<br>L'impostazione predefinita è <b>Off</b> (audio altoparlanti disattivato). On = audio altoparlanti riattivato.  |
| Timeout       | Durata dello standby automatico. Selezionare <b>Off</b> per disabilitare. L'impostazione predefinita è <b>20m</b> .  |
| BT Auto Sw    | Consente di selezionare in modo automatico l'ingresso BT quando il dispositivo BT avvia la riproduzione. L'impostazione predefinita è <b>On</b> .  |
| BT Volume     | Consente di impostare il volume massimo per l'ingresso BT. Il valore predefinito è <b>40</b> .   |
| PM Input      | Consente di selezionare l'ingresso a volume fisso. L'impostazione predefinita è <b>None</b> .  |
| PM Volume     | Consente di impostare il volume per l'ingresso a volume fisso. Il valore predefinito è <b>40</b> .   |
| Filter        | Consente di selezionare un filtro dell'ingresso digitale dalle opzioni. L'impostazione predefinita è <b>Apodizing</b> .  |
| PLL (input)   | Consente di regolare la sensibilità all'orologio di un dispositivo sorgente digitale. Per la maggior parte delle sorgenti è adatta l'opzione Normale. Selezionare WIDE se si verificano rumori o interruzioni audio (molto probabilmente da sorgenti ad elevate fluttuazioni come una TV o un set-top box). L'impostazione predefinita è <b>Normal</b> . |
| System Code   | Modificare il codice IR impostato se i comandi remoti dell'amplificatore vanno in conflitto con quelli di un altro dispositivo presente in casa. La modifica di questa impostazione non influisce sull'impostazione del telecomando. Il valore predefinito è <b>16</b> .   |
| Version       | Consente di visualizzare la versione del software dell'amplificatore.  |
| System Update | Consente di avviare un aggiornamento software dal connettore USB.  |
| System Reset  | Consente di ripristinare le impostazioni predefinite.  |
| BT Reset      | Consente di ripristinare le impostazioni predefinite solo del Bluetooth: questo eliminerà tutti le associazioni memorizzate.   |
| RS232 Stdbby  | Consente di abilitare il funzionamento RS232 quando l'amplificatore è in standby. L'impostazione predefinita è <b>Off</b> .  |

## Risoluzione dei problemi

| Problema                                    | Verificare le seguenti condizioni   |
|---|---|
| Assenza di suono                            | <p>L'amplificatore è correttamente collegato e acceso?</p> <p>La sorgente audio è correttamente collegata, con l'ingresso selezionato giusto?</p> <p>L'audio dell'amplificatore è disattivato?</p> <p>L'amplificatore è in modalità di protezione (come descritto di seguito)?</p>  |
| L'audio si interrompe all'improvviso        | <p>L'amplificatore potrebbe entrare in una modalità di protezione. Il LED sul pannello frontale indica il tipo di errore:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <b>BLU LAMPEGGIANTE:</b> la temperatura interna dell'unità ha raggiunto livelli pericolosamente alti. Lasciare raffreddare l'amplificatore.</li> <li>▪ <b>ARANCIONE LAMPEGGIANTE:</b> l'amplificatore ha rilevato un sovraccarico (sbalzo di corrente).</li> <li>▪ <b>ROSSO LAMPEGGIANTE:</b> l'amplificatore ha rilevato un cortocircuito negli altoparlanti. Controllare tutti i cavi degli altoparlanti per assicurarsi che nessuno di essi sia in cortocircuito. Questo errore si verifica più spesso quando i collegamenti degli altoparlanti presentano fili scoperti.</li> </ul> <p>In modalità di protezione, l'amplificatore si spegnerà automaticamente e l'alimentazione agli altoparlanti verrà rimossa. Per continuare ad utilizzare l'amplificatore, è necessario risolvere l'errore e spegnere e riaccendere l'amplificatore tramite l'interruttore di alimentazione sul pannello posteriore.</p> |
| L'amplificatore non risponde al telecomando | <p>Ci sono pile nuove nel telecomando?</p> <p>Si sta puntando il telecomando verso la finestra dell'amplificatore senza ostacoli di mezzo?</p>  |
| Il display del pannello anteriore è vuoto   | <p>L'amplificatore è correttamente collegato e acceso?</p> <p>L'amplificatore è in standby?</p> <p>Il display è attenuato fino a "Disattivato"?</p> <p>Premere il tasto  sul telecomando.</p>  |
| Ronzio sull'ingresso analogico              | <p>Verificare che tutti i cavi siano collegati correttamente.</p> <p>Provare a scollegare il cavo di ingresso e ricollegarlo inserendolo completamente (spegnere l'alimentazione prima di farlo).</p> <p>Se il ronzio si interrompe quando la sorgente è disconnessa, è molto probabile che il problema riguardi il cavo o il dispositivo sorgente a cui è collegato.</p>   |

# Specifiche

|  |  |  |
|--|--|--|
| <b>Potenza continua in uscita (a 0,5% THD), per canale</b>             |  |  |
| Entrambi i canali, 8 Ω, 20 Hz-20 kHz                                   | 90 W   |  |
| Entrambi i canali, 4 Ω, a 1 kHz  | 150 W  |  |
| Distorsione armonica, 80% della potenza, 8 Ω a 1 kHz                   | 0,002%                                       |  |
| <b>Ingresso Phono</b>  |  |  |
| Ingresso Phono   | Magnete mobile (MM)                          |  |
| Sensibilità in ingresso a 1 kHz  | 5 mV   |  |
| Impedenza in ingresso  | 47 kΩ + 100 pF                               |  |
| Risposta in frequenza (rif. curva RIAA)                                | 20 Hz – 20 kHz ± 1 dB                        |  |
| Rapporto Segnale/Rumore (A-wtd) 50 W, rif. ingresso 5 mV               | 80 dB  |  |
| Margine di sovraccarico, rif. 5 mV a 1 kHz                             | 21 dB  |  |
| <b>Ingressi di linea</b>   |  |  |
| Sensibilità nominale   | 1 V  |  |
| Impedenza in ingresso  | 10 kΩ  |  |
| Ingresso massimo   | 6 Vrms                                       |  |
| Risposta in frequenza  | 20 Hz – 20 kHz ± 0,2 dB                      |  |
| Rapporto Segnale/Rumore (A-wtd) 50 W, rif. ingresso 1 V                | 106 dB                                       |  |
| <b>Ingressi digitali</b>   |  |  |
| DAC  | ESS9038K2M                                   |  |
| Risposta in frequenza  | 20 Hz – 20 kHz ± 0,05 dB                     |  |
| Velocità di campionamento supportate                                   | Ottico                                       | 32 kHz, 44,1 kHz, 48 kHz, 88,2 kHz, 96 kHz                     |
|  | Coassiale                                    | 32 kHz, 44,1 kHz, 48 kHz, 88,2 kHz, 96 kHz, 176,4 kHz, 192 kHz |
| Profondità bit   | 16-bit – 24-bit                              |  |
| Distorsione armonica totale + Rumore                                   | 0,0007%                                      |  |
| Rapporto Segnale/Rumore (A-wtd)  | 115 dB                                       |  |
| <b>Uscita del preamplificatore</b>                                     |  |  |
| Livello nominale di uscita   | 630 mV                                       |  |
| Impedenza in uscita  | 230 Ω  |  |
| <b>Uscita cuffie</b>   |  |  |
| Intervallo di carico   | 16 Ω – 2 kΩ                                  |  |
| Impedenza in uscita  | 1 Ω  |  |
| Massimo livello di uscita con 600 Ω                                    | 5 Vrms                                       |  |
| <b>Generale</b>  |  |  |
| Tensione di rete   | 100 V o 110-120 V oppure 220-240 V, 50-60 Hz |  |
| Massimo consumo di potenza   | 500 W  |  |
| Dimensioni in mm (inclusi piedini, manopola di controllo e connettori) | 448 L x 124 A x 321 P                        |  |
| Peso (netto)   | 11,2 kg                                      |  |
| Peso (lordo)   | 14,0 kg                                      |  |